

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym zawsze wymontuj termostat przed zanurzeniem urządzenia w wodzie.
- Nie zanurzaj czujnika temperatury, przewodu zasilania ani wtyczki w wodzie ani w żadnym innym płynie.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) wyposażonego w kolek ochronny, o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Jeżeli jest to konieczne, można użyć przedłużacza (3-żyłowego) przewodzącego prąd o natężeniu min. 10 A.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Urządzenie używaj tylko z oryginalnym termostatem – przewodem zasilającym i akcesoriami.
- Zapewnij odpowiednią ilość miejsca nad i po bokach grilla w celu umożliwienia swobodnego przepływu powietrza. Nie pozwól, aby podczas używania urządzenia stykało się z zasłonami, tapetami, ubraniami, ręcznikami lub innymi materiałami łatwopalnymi. Nie używaj pod szafkami lub zasłonami. Wymagana jest ostrożność w przypadku powierzchni, gdzie ciepło może stanowić problem – zalecana jest podkładka termozolacyjna.
- Nie stawiaj urządzenia na lub w pobliżu otwartego ognia, gorącego palnika lub rozgrzanego piekarnika.
- Nie używaj w tym sprzęcie węgla drzewnego lub podobnych materiałów opalowych.
- Przed użyciem upewnij się, że tacka ociekowa i grill są właściwie zamontowane na podstawie.
- Nie używaj grilla bez zamontowanej tacki ociekowej.
- Nie przesuwaj grila ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie dopuszczaj, aby przewód zasilający dotykał gorących części.
- Do obracania produktów spożywczych należy używać najlepiej drewnianych, nieostrych przyborów kuchennych, aby nie porysować nieprzywierającej powierzchni.
- W przypadku potrzeby użycia ostrych przyrządów kuchennych i noży, np. w celu przekrojenia podczas smażenia, ściągnij wcześniej produkt z rusztu.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do pracy z użyciem zewnętrznych wyłączników czasowych lub oddzielnego układu zdalnej regulacji.
- W celu uniknięcia zagrożenia spowodowanego niezamierzonym powrotem do stanu wyjściowego zabezpie-

czenia termicznego, sprzętu nie wolno zasilac poprzez wewnętrzny łącznik taki jak programowalny łącznik czasowy, lub przyłączać do obwodu regularnie załączanego i wyłączanego przez dostawcę energii.

- Nie wolno przykrywać płyty grzewczej folią aluminiową, przykrywką, itp., gdyż może to spowodować nagromadzenie się ciepła i uszkodzić plastikowe części oraz powłokę.
- Czasami konieczne jest ręczne odprowadzenie tłuszczu do kanału odprowadzającego, do tego celu zawsze używaj drewnianych, nieostrych przyrządów.
- Do mycia elementów zewnętrznych nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past, itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne takie, jak: podziałki, oznaczenia, znaki ostrzegawcze, itp.
- Nie myj części urządzenia w zmywarce.
- Po umyciu wysusz dokładnie urządzenie. Upewnij się, że jest całkowicie suche przed zmontowaniem termostatu.



WSKAZÓWKA

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń.
- Część grzewcza pokryta jest nieprzywierającą specjalną warstwą, dlatego do przewracania produktów nie używaj ostrych narzędzi. Stosuj tylko drewniane miękkie szpatułki.
- Do zapewnienia dodatkowej ochrony, wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym, urządzenia różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA lub zaopatrzenie się w specjalne gniazdko z takim zabezpieczeniem. W tym zakresie zwróć się do specjalisty elektryka.
- Podczas smażenia kilku porcji tłustych potraw, może zajść potrzeba opróżnienia tacki ociekowej.
- Stosuj się do zalecanego ustawienia temperatury. Jeżeli jest to konieczne, temperaturę możesz regulować w trakcie smażenia.

Budowa urządzenia



- 1 Grill – Płyta grzewcza
- 2 Wymowana tacka ociekowa
- 3 Kanał odprowadzający tłuszcz
- 4 Termostat wraz z przewodem zasilania
- 5 Lampka kontrolna
- 6 Uchwyty żaroodporne

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Urządzenie spełnia wymagania ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 1275/2008 w sprawie wymogów dotyczących eko-projektu.

Montaż

B

Przed pierwszym użyciem usuń wszelkie naklejki z urządzenia oraz dokładnie je wyczyścić (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).

- Upewnij się, że gniazdo płyty grzewczej i wtyczka termostatu są suche.
- Sprawdź drożność kanału odprowadzającego tłuszcz (3). W razie potrzeby udrożnij go i usuń zanieczyszczenia.
- ① Do grilla (1) zamontuj tackę ociekową (2).
- ② Przed użyciem, płytę grzewczą (1) posmaruj niewielką ilością oleju i rozprowadź go za pomocą ręcznika papierowego.
- ③ Umieść termostat wraz z przewodem zasilającym (4) w gnieździe urządzenia. Upewnij się, że pokrętko termostatu znajduje się w pozycji „OFF”.
- ④ Podłącz przewód zasilający do gniazda sieci.

Uruchomienie urządzenia

- Ustaw termostat (4) na żądanej temperaturze („I” do „V”).
„I” = najniższa temperatura.
„V” = najwyższa temperatura.

Podczas nagrzewania się grilla włączy się lampka kontrolna (5). Po nagraniu się urządzenia do odpowiedniej temperatury, lampka zgaśnie i wyłączy się grzałka. Grill będzie od czasu do czasu się nagrzewać, aby utrzymać ustawioną temperaturę.



Przy pierwszym użyciu materiały konserwujące zostaną spalone, więc może wydobywać się krótkotrwały nieprzyjemny zapach w początkowej fazie grillowania.



Nie wolno przenosić gorącego urządzenia podczas pracy! Najpierw je wyłącz i odczekaj aż ostygnie. Przenoś tylko za specjalne żaroodporne uchwyty.

Wskazówki eksploatacyjne

- Zalecane jest, aby w celu poprawienia właściwości nieprzywierających powierzchni płyty przecierać ją przed opiekaniem produktów olejem jadalnym.
- Płyta grillująca (1) jest idealna do przyrządzania jajek, szynki, pomidorów, cebuli, itp. Nadaje się również świetnie do utrzymywania potraw w ciepłe.

- W celu równomiernego wysmażenia, zaleca się ustawienie 3–4 poziom lub wg potrzeby.
- Przed położeniem produktów na płytę grzewczą wcześniej grill (chyba, że przepis zaleca inaczej).
- Przyrządzając kruche potrawy (np. rybę) można po przyparzeniu zawinąć ją w folię aluminiową.
- Do smażenia na grillu najlepiej nadają się miękkie kawałki mięsa.
- Mięso można wcześniej marynować, aby nadać mu kruchości.
- Do przewracania produktów na grillu należy używać specjalnych szpiciec lub łopatkę, a nie wolno stosować ostrych widelców.
- Smażonych produktów nie należy zbyt często obracać. W przypadku, gdy produkty uzyskają brązowy kolor po obu stronach, należy dokończyć smażenie przy niższej temperaturze. W ten sposób produkty nie wyschną i będą równomiernie wysmażone.
- Gdy produkty nie będą od razu skuszone można je utrzymać w ciepłe na ustawie 1 poziomie.



Nie wolno kroić produktów na grillu, aby zapobiec uszkodzeniu powłoki nieprzywierającej.

Po zakończeniu pracy

- Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić termostat w pozycji „OFF”.
- Po użyciu, urządzenie należy zawsze odłączać od sieci zasilania. **Należy odczekać aż urządzenie wystygnie przed demontażem i czyszczeniem.**

Czyszczenie i konserwacja

- Przed schowaniem wymyj i dokładnie wytrzyj wszystkie części urządzenia.
- Upewnij się, że wtyczka oraz płyta grzewcza są suche przed podłączeniem termostatu do płyty grzewczej. W razie konieczności, dokładnie wytrzyj je suchą szmatką i pozostaw przez dłuższą chwilę do wyschnięcia.

Termostat

- Pod żadnym pozorem woda nie może dostać się do środka termostatu! Nie czyść go pod bieżącą wodą i nie zanurzaj! Termostat czyść tylko przy pomocy wilgotnej szmatki.

Płyta grzewcza

- Pod żadnym pozorem nie używaj żrących środków czyszczących, zmywaków ze środkiem do szorowania, druciaków itp., ponieważ mogą one uszkodzić powłokę nieprzywierającą.
- Uporczywy brud usuń przy pomocy wilgotnej ściereczki.

Tacka ociekowa

- Podstawę oraz tackę ociekową czyść przy pomocy wilgotnej ściereczki lub pod bieżącą wodą.



Wyrób nie jest przeznaczony do mycia w zmywarkach!

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaz na makulaturę, worki z polietylenu (PE) wrzuc do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení co nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství Zelmer, které bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Pozorně si prosím přečtěte tyto pokyny k užívání. Mimořádnou pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Pokyny k používání si laskavě uschovejte, abyste do nich mohli nahlédnout v průběhu pozdějšího používání topinkovače.

Pokyny pro bezpečnost a řádné používání přístroje

Před prvním použitím spotřebiče se seznamte s obsahem celého návodu k použití.



NEBEZPEČÍ!/POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Napájecí a prodlužovací kabel nesmí přijít do styku s vodou ani jinými tekutinami.
- Přístroj nezapínejte, je-li napájecí kabel, tělo přístroje, termostat nebo rošt zjevně poškozen. Před každým zapnutím ověřte vizuálně stav spotřebiče.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy přístroje může provádět pouze proškolený personál. Neodborně provedena oprava může být pro uživatele příčinou vážného ohrožení. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.
- Přístroj umísťujte pouze na suchých, plochých, stabilních a žáruvzdorných plochách.

- Nedotýkejte se zástrčky a ovládače teploty, máte-li mokré ruce.
- Nedotýkejte se horkých povrchů.
- Teplota dostupných ploch může být vyšší v okamžiku, kdy je přístroj v provozu.
- Před přenášením gril vypněte. Po jeho vychlazení je přenášejte za tepelně izolované rukojeti v kuchyňských chňapkách, protože rukojeti mohou být stále ještě horké. Zachovejte zvláštní opatrnost!
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající náležitou zkušenost a znalost pouze tehdy, bude-li jim zajištěn náležitý dohled nebo budou poučeny o bezpečném používání přístroje a budou informovány o možném riziku. Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. Čistit a provádět údržbu na spotřebiči mohou provádět děti pouze pod dohledem.
- Spotřebič s přívodní šňůrou uchovávejte v místě nedostupným dětem mladším 8 let.
- Při odnímání tácku dbejte opatrnosti, dobře zajistěte plochy pod grilem, věnujte pozornost horkému tuku nebo jiným horkým tekutinám.
- Vyčkejte do doby, než spotřebič vychladne před čištěním a demontáží.
- Před ponořením do vody vždy vymontujte termostat, vyvarujete se tak riziku zasažení elektrickým proudem.
- Neponořujte teplotní čidlo, napájecí kabel ani zástrčky ve vodě, ani v žádné jiné tekutině.



POZOR!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Zařízení vždy připojte do elektrické zásuvky (pouze střídavého proudu) s ochranným kolíkem, s napětím odpovídajícím uvedenému na výkonovém štítku zařízení. Je-li to nutné, použijte prodlužovací kabel s proudem min. intenzity 10 A.
- Nevytahujte elektrickou vidlici ze síťové zásuvky tahem za napájecí kabel.
- Přístroj používejte pouze s originálním termostatem, napájecím kabelem a příslušenstvím.
- Zajistěte potřebný prostor nad a po stranách grilu pro volné proudění vzduchu. Nedovolte, aby v průběhu používání se spotřebič dotýkal záclon, tapet, oděvů, ručníků nebo jiných hořlavých materiálů. Nepoužívejte pod závěsnými skříňkami nebo záclonami. Tam, kde vznikající teplo může být na závadu, použijte termoizolační podložky.
- Není dovoleno přístroj umísťovat na nebo v blízkosti otevřeného ohně, horkého hořáku nebo rozpálené trouby.
- Nepoužívejte na tomto spotřebiči uhel nebo podobné topivo.
- Před použitím se ujistěte, že odkapávací tácek a gril jsou řádně namontovány na základně.
- Nepoužívejte gril bez namontovaného odkapávacího táčku.
- Nepřesouvejte gril tahem za napájecí kabel.
- Dbejte, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých částí.
- K otáčení potravin používejte nejlépe dřevěné, tupé kuchyňské nástroje, aby nedošlo k poškrábání grilovací plochy.
- V případě potřeby použití ostrých kuchyňských předmětů a nožů, např. za účelem rozkrájení v průběhu smažení, sundejte nejdříve produkt z roštu.
- Spotřebič není určen k provozu s použitím vnějších časových vypínačů nebo zvláštního systému dálkového ovládání.
- Aby nedošlo k ohrožení způsobenému nežádoucím návratem tepelné pojistky do původní polohy, spotřebič nesmí být napájen přes vnější vypínač, jako je např. programovatelný časový spínač, ani nesmí být připojen k okruhu, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem elektrické energie.
- Není dovoleno zakrývat topnou plochu hliníkovou plochou, příkrývkou apod. neboť by mohlo dojít k nahromadění tepla a poškození plastových dílů a krytů.
- Občas je nutné ručně odvést nadbytečný tuk do drážky pro odtok tuku. K tomuto účelu používejte vždy dřevěné, tupé předměty.
- K mytí vnějších povrchů nepoužívejte agresivní čisticí přípravky ve formě emulzí, mléka, past apod. Mohlo by dojít k odstranění informačních grafických symbolů, jako jsou dílce, označení, výstražné symboly apod.
- Nemyjte díly spotřebiče v myčce.

- Po umytí spotřebič důkladně vysušte. Ujistěte se, že je před namontováním termostatu zcela suchý.



POKyny

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Přístroj je určen pro domácí použití v interiérech.
- Ohřívání část je ošetřena zvláštní nepřilnavou vrstvou, proto nepoužívejte k otáčení připravovaných pokrmů ostré nástroje. Používejte pouze dřevěné, měkké špachtle.
- Pro zajištění dodatečné ochrany se doporučuje vybavit elektrický obvod v koupelně proudovým chráničem (RCD) s nominálním proudem nepřekračujícím 30 mA nebo použít speciální zásuvku s touto ochranou. V této věci se obraťte na specializovaného elektromontéra.
- V průběhu smažení několika porcí může vystát potřeby vyprázdnění odkapávacího táčku.
- Používejte doporučené hodnoty teplot. Je-li to nutné, můžete teplotu regulovat i během smažení.

Konstrukce



- 1 Gril grilovací plocha
- 2 Odnímatelný odkapávací tácek
- 3 Drážka pro odvádění tuku
- 4 Termostat s napájecím kabelem
- 5 Signalizační kontrolka
- 6 Žárovzdorné rukojeti

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Spotřebič splňuje NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1275/2008 pro požadavky týkající se ekoprojektu.

Montáž



Před prvním použitím odstraňte z přístroje veškeré nálepky a důkladně jej vyčistěte (viz kapitola Čištění a údržba).

- Ujistěte se, že zásuvka grilovací plochy a zástrčka termostatu jsou suché.
- Ověřte průchodnost drážky pro odvádění tuku (3). V případě potřeby jej zprůchodněte a odstraňte nečistoty.
- 1 Ke grilu (1) použijte odkapávací tácek (2).
- 2 Před použitím promažte grilovací plochu (1) menším množstvím oleje a rozprostřete s použitím papírové utěrky.
- 3 Umístěte termostat spolu s napájecím kabelem (4) v zásuvce přístroje. Ujistěte se, že ovládací kolečko termostatu se nachází v poloze „OFF”.
- 4 Připojte napájecí kabel do síťové zásuvky.

Zapínání přístroje

- Nastavte termostat (4) na požadovanou teplotu („I“ až „V“).
„I“ = **nejnižší teplota**.
„V“ = **nejvyšší teplota**.

V průběhu ohřívání grilu se zapne signalizační kontrolka (5). Po zahřátí přístroje na nastavenou teplotu, signalizační kontrolka zhasne a topné těleso se vypne. Gril se bude pravidelně ohřívát a udržovat nastavenou teplotu.



Při prvním použití dojde k vypálení konzervačních látek. Na začátku grilování proto může vznikat nepříjemný zápach.



Nepřenášejte horký přístroj během provozu! Nejprve jej vypněte a vyčkejte až vychladne. Přenášejte pouze uchopením za speciálními žáruvzdorné rukojeti.

Pokyny pro používání

- Pro zlepšení vlastností potřete nepřilnavou grilovací plochu jedlým olejem.
- Grilovací plocha (1) je ideální pro přípravu vajec, šunky, rajčat, cibule, apod. Je vhodná také pro udržování potravin v teple.
- Pro dosažení rovnoměrného vysmažení doporučujeme použít 3–4 teplotního stupně s úpravou podle potřeby.
- Před umístěním produktů na grilovací plochu gril nejprve rozehřejte (pokud recept nedoporučuje jinak).
- Křehké pokrmy (např. ryby) lze během přípravy zabalit do alobalu.
- Pro smažení na grilu jsou nejvhodnější měkké kousky masa.
- Maso lze nejprve nalozit, aby bylo křehčí.
- K obracení připravovaných pokrmů na grilovací ploše používejte speciální kleště nebo lopatky, nepoužívejte ostré vidličky.
- Smažené produkty neotáčejte příliš často. Získají-li produkty hnědou barvu na obou stranách, dokončete smažení při nižší teplotě. Tímto způsobem produkty nevysschnou a budou rovnoměrně vysmaženy.
- Nebudou-li produkty ihned spotřebovány lze je ponechat v teple na stupni 1 nastavení.



Na grilu nelze produkty krájet, aby nedošlo k poškození nepřilnavé vrstvy.

Po vypnutí přístroje

- Přístroj vypněte nastavením termostatu do polohy „OFF“.
- Po použití vypněte vždy přístroj z napájecí sítě. **Před čištěním a demontáží vyčkejte, dokud spotřebič nevychladne.**

Čištění a údržba

- Před uskladněním omyjte a vytřete všechny části spotřebiče.
- Ujistěte se, že zástrčka a grilovací plocha jsou před připojením termostatu ke grilovací ploše suché. V případě nutnosti, je důkladně vytřete suchou utěrkou a ponechte po delší dobu vyschnout.

Termostat

- Za žádných okolností nesmí voda proniknout dovnitř termostatu! Nečistěte jej pod tekoucí vodou a neponožujte! Termostat čistěte pouze vlhkou utěrkou.

Grilovací plocha

- Za žádných okolností nepoužívejte agresivní čisticí přípravky, abrazivní přípravky, drátěnky apod., neboť mohou poškodit ochrannou, nepřilnavou vrstvu grilovací plochy.
- Silně nečistoty odstraňte vlhkou utěrkou.

Odkapávací tácek

- Základnu a odkapávací tácek čistěte vlhkou utěrkou nebo pod tekoucí vodou.



Výrobek není určen k mytí v myčkách!

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému přislúšíte.

Toto elektrozařizování nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařizování u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy světe odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. www.zelmer.cz.

Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnici nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania hriankovača.

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a vhodného používania zariadenia

Pred začiatkom používania spotrebiča sa oboznámte s obsahom celého návodu na obsluhu.



NEBEZPEČENSTVO! UPOZORNENIE!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Napájací a ani predlžovací kábel nesmie prísť do styku s vodou ani s inými kvapalinami.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel ako aj výstuž, termostat alebo rošt viditeľným spôsobom poškodené. Pred každým zapnutím je potrebné zariadenie vizuálne skontrolovať.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napäťového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Zariadenie môžu opravovať iba preškolení zamestnanci. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

- Zariadenie vždy umiestňujte na suchom, plochom, stabilnom a ohňovzdornom povrchu.
- Nedotýkajte sa zástrčky a regulátora teploty, ak máte mokré ruky.
- Nedotýkajte sa horúceho povrchu.
- Teplota prístupných častí sa môže počas činnosti zariadenia zvýšiť.
- V prípade potreby prenášania, gril najprv vypnite. Po vychladnutí ho preneste pomocou ohňovzdorných držiakov s použitím kuchynských rukavíc, pretože držiaky môžu byť aj naďalej horúce. Buďte opatrní!
- Tento spotrebič môžu používať aj deti vo veku viac ako 8 rokov alebo osoby s obmedzenými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, iba v prípade, ak sú pod stálym dozorom a po ich predošlom poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a s tým spojených rizikách. Deti by sa so spotrebičom nemali hrať. Čistenie a údržbu spotrebiča by nemali vykonávať deti bez dozoru.
- Spotrebič spolu s napäťovým káblom prechovávajte v bezpečnej vzdialenosti a mimo dosahu detí vo veku menej ako 8 rokov.
- Pri vyberaní tácky buďte opatrní, dobre zabezpečte povrch pod grilom, dávajte pozr na horúci tuk alebo iné horúce tekutiny.
- Pred čistením a demontážou počkajte, kým zariadenie vychladne.
- Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom, pred ponorením zariadenia do vody, odmontujte termostat.

- Neponárajte snímače teploty, napájacieho kábla ani zástrčku do vody ani do inej tekutiny.



POZOR! Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Zariadenie vždy pripojte do elektrickej zásuvky (len striedavého prúdu) s ochranným kolíkom, s napätím, ktoré zodpovedá uvedenému na výkonnom štítku zariadenia. Ak je to nutné, je možné použiť predĺžovací kábel (3-žilový), ktorý prevádza prúd s napätím min. 10 A.
- Nevytahujte zásuvku z elektrickej zástrčky ťahaním za kábel.
- Zariadenie používajte jedine s originálnym termostatom – napájacím káblom a doplnkami.
- Zabezpečte dostatok miesta nad ako aj po bokoch grilu, aby ste zabezpečili voľný pohyb vzduchu. Nedovoľte, aby sa zariadenie počas používania dotýkalo záclon, tapiet, odevov, uterákov alebo iných horľavých materiálov. Nepoužívajte ho pod skrinkami alebo záclonami. Vyžaduje sa pozornosť v prípade povrchov, kde teplo môže predstavovať problém – odporúčaná je termoizolačná podložka.
- Nekladte zariadenie na alebo v blízkosti otvoreného ohňa, horúceho sporáka alebo rozohriatej rúry.
- Na tomto zariadení nepoužívajte drevené uhlie alebo podobné vykurovacie materiály.
- Pred použitím sa ubezpečte, že odtoková tácka a gril sú vhodne namontované na základe.
- Nepoužívajte gril bez namontovanej odtokovej tácky.
- Neprenášajte gril ťahajúc za napájací kábel.
- Dávajte pozor, aby sa napájací kábel nedotýkal horúcich častí.
- Na obrátenie potravinárskych výrobkov používajte tupé kuchynské nástroje, najvhodnejšie sú drevené, aby ste nepoškriabali nepripekajúci sa povrch.
- Ak budete musieť použiť ostré kuchynské nástroje a nože, napr. za účelom prekrojenia počas pečenia, výrobok najprv preložte z roštu na iné miesto.
- Prístroj nie je určený na prácu s použitím vonkajších časových vypínačov alebo samostatného systému diaľkovej regulácie.
- Ak chcete predísť nechcenému návratu k východnému stavu tepelnej poistky, spotrebič nesmiete zapínať pomocou vonkajších spínačov ako je programovateľný časový spínač alebo pripájať k obvodu, ktorý dodávať energie pravidelne zapína a vypína.
- Grilovaciu plochu neprikrývajte hliníkovou fóliou, prikrývkou atď., môže sa nahromadiť teplo a poškodiť plastové časti ako aj náter.

- Občas je nutné ručné odvádzanie tuku do odvádzacieho kanálu, na tento účel používajte vždy drevené, tupé nástroje.
- Na umývanie vonkajších elementov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky také ako emulzie, mliečko, pasty atď. Tieto prostriedky môžu okrem iného zotrieť informačné grafické prvky, ako napr.: označenia, výstražné značky a pod.
- Neumývajte časti zariadenia v umývačke riadu.
- Po umytí zariadenie dôkladne osušte. Ubezpečte sa, že pred namontovaním termostatu je zariadenie úplne suché.



POKYN Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Zariadenie je určené na domáce použitie, vo vnútri miestnosti.
- Grilovacia časť je pokrytá špeciálnou nepripekajúcou sa vrstvou, preto na obracanie výrobkov nepoužívajte ostré nástroje. Používajte jedine drevené, mäkké varechy.
- Na zabezpečenie dodatočnej ochrany odporúčame nainštalovať v elektrickom obvode prúdový chránič (RCD) s nominálnym premenlivým prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA alebo si zadovážte špeciálnu zásuvku s takýmto zabezpečením. V tejto oblasti sa obráťte na špecializovaného elektrikára.
- Počas pečenia niekoľkých masných pokrmov môže byť nutné vyprázdenie odtokovej tácky.
- Dodržiavajte odporúčané nastavenia teploty. Ak je to nutné, teplotu môžete regulovať počas pečenia.

Konštrukcia zariadenia



- 1 Gril – Grilovacia plocha
- 2 Odnímateľná odtoková tácka
- 3 Kanál odvádzajúci tuk
- 4 Termostat spolu s napájacím vedením
- 5 Kontrolka
- 6 Ohňovzdorné držiaky

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku. Gril spĺňa požiadavky vhodných noriem.

Tento spotrebič vyhovuje záväzným normám podľa NARIADENIA KOMISIE (ES) č. 1275/2008 o požiadavkách na ekodizajn elektrických a elektronických zariadení v domácnosti.

Montáž

B

Pred prvým použitím odstráňte všetky nálepky zo zariadenia a dôkladne ho vyčistite (pozri „Čistenie a údržba“).

- Ubezpečte sa, že zásuvka grilovacej plochy a zástrčka termostatu sú suché.
- Skontrolujte, či kanál dovádzajúci tuk (3) nie je upchatý. V prípade potreby ho prečistite a odstráňte nečistoty.
- ① Do grilu (1) namontujte odtokovú tácku (2).
- ② Grilovaciu plochu pred použitím (1) natrite malým množstvom oleju a rozotrite ho pomocou papierovej utierky.
- ③ Termostat spolu s napájacím káblom (4) umiestnite do zásuvky zariadenia. Ubezpečte sa, že prepínač termostatu sa nachádza v pozícii „OFF“.
- ④ Napájací kábel pripojte do elektrickej siete.

Zapnutie zariadenia

- Nastavte termostat (4) na požadovanú teplotu („I“ do „V“). „I“ = najnižšia teplota. „V“ = najvyššia teplota.

Počas nahrievania grilu sa zapne kontrolka (5). Po nahriatí zariadenia na vhodnú teplotu, kontrolka zhasne a vypne sa ohrievač (Ohrievadlo). Gril sa bude každú chvíľu nahrievať, aby sa udržala nastavená teplota.



Pri prvom použití budú konzervačné materiály spálené, čo môže spôsobiť vylučovanie krátkodobého nepríjemného zápachu pri počiatočnej fáze grilovania.



Nie je dovolené prenášať horúce zariadenie počas práce! Najprv ho vypnite a počkajte kým vychladne. Prenášajte pomocou špeciálnych ohňovzdorných držiakov.

Exploatačné pokyny

- Aby ste zlepšili nepripekajúce vlastnosti povrchu grilovacej plochy, mali by ste ju pred opekaním výrobkov pretrieť jedlým olejom.
- Grilovacia plocha (1) je ideálna na prípravu vajíčok, šunky, paradajok, cibule atď. Je vhodná taktiež na udržiavanie potravín v teple.
- Za účelom rovnomerného vysmážania, odporúča sa nastavenie 3–4 úrovne alebo podľa potreby.
- Pred uložením produktov na grilovaciu plochu, gril najprv rozohrejte (iba ak recept odporúča iný spôsob).
- Pri príprave jemných jedál (napr. ryby), po dodaní korenie ju môžete zabaliť do hliníkovej fólie.
- Na pečenie na grile sú najvhodnejšie mäkké kúsky mäsa.
- Mäso je možné marinovať, aby bolo mäkkšie.

- Na obracanie výrobkov na grile je potrebné používať špeciálne štipce alebo lopatky, nepoužívajte ostré vidličky.
- Pečené výrobky neobracajte príliš často. V prípade, že výrobky budú mať hneď farbu na obidvoch stranách, je potrebné pečenie ukončiť pri nižšej teplote. Týmto spôsobom výrobky nevyschnú a budú rovnomerne upečené.
- Ak výrobky nebudú ihneď skonzumované, je možné udržiavať ich v teple pri nastavení 1 úrovne.



Nekrájajte výrobky na grile, aby ste sa vyhli poškodeniu nepripekajúceho sa povrchu.

Po ukončení práce

- Aby ste zariadenie vypli, je potrebné nastaviť termostat na pozíciu „OFF“.
- Po použití je potrebné zariadenie vypnúť z elektrickej siete. **Pred demontážou a čistením je potrebné počkať až kým zariadenie vychladne.**

Čistenie a údržba

- Pred uschovaním umyte a dôkladne utrite všetky časti zariadenia.
- Ubezpečte sa, že zásuvka ako aj grilovacia plocha sú pred pripojením termostatu do grilovacej plochy suché. V prípade nutnosti ju dôkladne utrite suchou handričkou a nechajte ju úplne vyschnúť.

Termostat

- Za žiadnych podmienok sa voda nesmie dostať do vnútra termostatu! Nečistite ho pod tečúcou vodou a neponárajte ho! Termostat čistite iba pomocou vlhkej handričky.

Grilovacia plocha

- Za žiadnych podmienok nepoužívajte leptavé čistiace prostriedky, hubky na drhnutie, drôtené kefy atď., pretože môžu poškodiť nepripekajúci povrch.
- Nepríjemnú špinu odstráňte pomocou vlhkej handričky.

Odtoková tácka

- Grilovací základ ako aj odtokovú tácku čistite pomocou vlhkej handričky alebo pod tečúcou vodou.



Výrobok nie je určený na umývanie v umývačkach riadu!

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrosprebáčov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečka z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözöljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a kenyérpíró későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A készülék használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások

Kérjük az berendezés használatának megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az alulírott útmutatót megértette.



VESZÉLY! / VIGYÁZAT!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- A csatlakozó kábel és a hosszabító nem érintkezhet vízzel vagy egyéb folyadékkal.
- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata, termosztátja vagy a grill-rácsa szemmel láthatólag sérült. A készüléket minden egyes bekapcsolása előtt vizuálisan ellenőrizni kell.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A készülék javítását csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén forduljon a szakszervízhez.
- A készüléket csak száraz, lapos, stabil és hőálló felületre állítsa.
- A csatlakozó dugóhoz és a hőfokszabályozóhoz ne nyúljon nedves kézzel.

- Ne nyúljon a forró felületekhez.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magasabb lehet, amikor a készülék működik.
- Ha a grillt másik helyre kívánja tenni, előtte kapcsolja ki. A kihűlése után edényfogó kesztyűt használva a hőálló fogantyújánál fogva tegye másik helyre, mert a fogantyúk továbbra is forrók lehetnek. Legyen nagyon óvatos!
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.
- Az eszközt a hálózati kábelével együtt tartsa a 8 év alatti gyermekektől elzárva.
- A tálca kivételekor fokozottan ügyeljen, jól biztosítsa be a grill alatti felületet, vigyázzon a forró zsírra vagy más forró folyadékra.
- A készüléket a tisztítása vagy szét szerelése előtt hagyja kihűlni.
- Az áramütés veszélyének elkerülése céljából, mielőtt a készüléket vízbe meríti, a termosztátot mindig szerelje ki belőle.
- A hőérzékelőt, a hálózati csatlakozó kábelt és dugót sohasem merítse vízbe vagy más folyadékba.



VIGYÁZAT!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A készüléket mindig földelt konnektorhoz (csakis váltakozó áramú) kell csatlakoztatni, melynek hálózati feszültsége megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel. 10 A erősségű áram vezetésére alkalmas hosszabbító (3-eres vezetékű).
- Ne húzza ki a dugót a vezetéknél fogva a konnektorból.
- A készüléket csak az eredeti termosztáttal - hálózati csatlakozó kábellel és tartozékokkal - használja.
- A szabad légáramlás biztosítása céljából hagyjon elegendő helyet a grill felett és mellett. Ügyeljen arra, hogy a készülék a használata közben ne érintkezzen függönyökkel, tapétával, ruhával, türlőközzel vagy más gyúlékony anyagokkal. A grillt ne használja fali szekrények vagy sötétítőfüggönyök alatt. Különösen óvatosnak kell lenni olyan felületek esetében is, ahol a magas hőmérséklet problémát jelenthet – ilyenkor ajánlatos hőszigetelő alátétet használni.
- A készüléket tilos nyílt lángra vagy annak közelébe, forró fűtőlap vagy forró sütő közelébe helyezni.
- Ebben a készülékben ne használjon faszenet vagy más, hasonló típusú tüzelőanyagot.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a csepegtető tálca és a grill a talprészre a megfelelő módon van-e felszerelve.
- Ne használja a grillt a csepegtető tálca nélkül.
- Ne tegye arrébb a grillt a hálózati csatlakozó vezetékénél húzva.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne érjen a forró részekhez.
- Az ételek megfordításához használjon tompa eszközöket, nehogy a tapadásgátló bevonattal ellátott felületeket megkarcolja. Erre a célra a legjobban a fából készült konyhai eszközök felelnek meg.
- Ha hegyes konyhai eszközöket vagy kést kell használnia, pl. az étel elvágására a sütés alatt, előtte vegye le az ételt a grillrácsról.
- A készülék működtetéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót vagy külön távvezérlő rendszert csatlakoztatni.
- Annak érdekében, hogy elkerüljük, hogy a termék védelem véletlenül a kiindulási állapotba visszakerüljön, a berendezés üzemeltetéséhez nem lehet külső csatlakozót (pl. programozott időzítő) használni vagy olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amit az energiaszolgáltató rendszeresen ki- és bekapcsol.
- A sütőlapot nem szabad alufóliával, fedővel stb. letakarni, mert az a hő felhalmozódását és a műanyagból készült részek valamint a bevonat sérülését okozhatja.
- Időnként szükség van a zsír kézi elvezetésére a zsír-elvezető csatornába. Erre a célra mindig fából készült, tompa eszközöket használjon.

- A külső burkolat mosogatásához ne használjon erős detergenseket, emulzió, folyékony sűrűlő vagy tisztítópaszta stb. formájában. Azok, többek között eltávolíthatják a készüléken található információs grafikai jelzéseket, mint pl.: skálabeosztás, jelzések, figyelmeztető jelek, stb.
- A készülék részeit ne mosogassa mosogatógépbén.
- A készüléket a mosogatása után szárítsa meg alaposan. A termosztát beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.



JAVASLAT

Információk a termékről és felhasználási javaslatok

- A készülék háztartásbeli, helyiségben történő használatra készült.
- A sütőrész tapadásgátló bevonattal készült, ezért az étel megfordításánál ne használjon hegyes eszközöket. Csak puha, fából készült szedőlapot használjon.
- Néhány adagnyi zsíros étel sütése alatt szükség lehet a csepegtető tálca kiürítésére.
- Néhány adagnyi zsíros étel sütése alatt szükség lehet a csepegtető tálca kiürítésére.
- Tartsa be a javasolt hőfokbeállításokat. Ha szükség van rá, a hőfokot szabályozhatja a sütés alatt is.

A készülék szerkezeti felépítése



- 1 Grill - Sütőlap
- 2 Kivehető csepegtető tálca
- 3 Zsírelvezető csatorna
- 4 Termosztát hálózati csatlakozó kábellel
- 5 Jelzőlámpa
- 6 Hőálló fogantyúk

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A berendezés eleget tesz a A BIZOTTSÁG 1275/2008/EK SZ. RENDELETÉNEK az ekoprojektre vonatkozó követelményekről.

Összeszerelés



Az első használat előtt a készülékről távolítsa el az összes címkét és a készüléket alaposan tisztítsa meg (ld. a „Tisztítás és karbantartás” c. részt).

- Ellenőrizze, hogy a sütőlap csatlakozó aljzata és a termosztát dugója szárazak legyenek.

- Ellenőrizze, hogy a zsirelvezető csatorna (3) nincs-e eldugulva. Szükség esetén távolítsa el a benne lévő szennyeződéseket.

① A grillre (1) szerelje fel a csepegtető tálcát (2).

② A használat előtt a sütőlapra (1) öntsön egy kis mennyiségű étolajat és papírtörülközővel kenje szét rajta.

③ A termosztátot a csatlakozó kábellel együtt (4) helyezze a készüléken lévő csatlakozójelzatra. Ellenőrizze, hogy a termosztát beállítógombja az „OFF” pozícióban legyen.

④ A hálózati kábelt csatlakoztassa a konnektorhoz.

A készülék beindítása

- Állítsa a termosztátot (4) a kívánt hőmérsékletre („I” – „V”).

„I” = **legalacsonyabb hőmérséklet.**

„V” = **legmagasabb hőmérséklet.**

A grill felmelegedése során felgyullad a jelzőlámpa (5). Ha a készülék a megfelelő hőfokra felmelegszik, a jelzőlámpa kialszik, a fűtőelem pedig kikapcsol. A grill időről-időre melegdni fog, hogy a beállított hőmérsékletet tartsa.



Az első használat során a konzerváló anyagok a hő hatására elégnek, ezért egy rövid ideig a grillezés kezdeti fázisában kellemetlen szag érezhető.



A működése közben tilos a grill helyét változtatni! Először kapcsolja ki és várja meg, míg kihűl. Csak a hőálló fogantyújánál fogva vigye másik helyre.

Működtetési utasítások

- A tapadásgátló bevonatos sütőlapok tulajdonságainak a javítása céljából a sütés előtt ajánlatos azokat étolajjal bekenni.
- A grillező lap (1) kiválóan alkalmas tojás, sonka, paradicsom, hagyma stb. készítésére. Tökéletesen megfelel az ételek melegen tartására is.
- Az egyenletes sütés céljából a 3–4. vagy a szükség szerinti fokozatra való beállítás javasolt.
- Mielőtt az ételt a sütőlapra helyezi, előtte melegítse fel a grillt (hacsak az étel receptje nem javasolja másképpen).
- Könnyen széteső ételek (pl. hal) készítésekor a befűszerezésük után ajánlatos azokat alufóliába csavarni.
- A grillen való sütésre leginkább a puha húsdarabok alkalmasak.
- A húst korábban be lehet pácolni, hogy a sütés után is puha maradjon.
- Az ételek megfordításához a grillen speciális ételcspeszt vagy szedőlapot használjon, tilos hegyes villát használni.
- A süttő ételeket nem kell túl gyakran forgatni. Amikor az ételek mindkét oldalukon barna színűek, a sütést az alacsonyabb hőfokon kell befejezni. Ily módon az ételek nem száradnak ki és egyenletesen lesznek megsütvé.

- Ha az ételeket nem fogyasztják azonnal, melegen tarthatók a készüléket az 1. fokozatra állítva.



Az ételeket tilos a grillen vágni, nehogy a tapadásgátló bevonat megsérüljön.

Használat után

- A készülék kikapcsolása céljából a termosztátot állítsa az „OFF” pozícióba.
- A használat után a készüléket mindig ki kell kapcsolni a konnektorból. **A készüléket a tisztítása vagy szétszerelése előtt hagyja kihűlni.**

Tisztítás és karbantartás

- Mielőtt a készüléket elteszi, mossa el alaposan és az összes részét törölje szárazra.
- Ellenőrizze, hogy a sütőlap és a csatlakozó dugó szárazak legyenek, mielőtt a termosztátot a sütőlaphoz csatlakoztatja. Szükség esetén törölje meg őket száraz ruhával és tegye félre egy időre, hogy megszáradjanak.

Termosztát

- A termosztát belsejébe víz semmiféle módon nem kerülhet! Ne tisztítsa folyó víz alatt és ne merítse vízbe! A termosztátot csak nedves ruhával lehet tisztítani.

Sütőlap

- Semmi esetre sem használjon maró hatású tisztítószereket, sűrűlószivacsot, drótos sűrűlőt stb., mert azok a tapadásgátló bevonatot megsérthetik.
- Az erős szennyezést nedves ruhával távolítsa el.

Csepegtető tálca

- A talprészt valamint a csepegtető tálcát nedves ruhával vagy folyó víz alatt tisztítsa.



A termék mosogatógépben nem mosogatható!

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A poliétlén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!

Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



Stimați Clienți!

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei Zelmer. Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma Zelmer. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de față. O atenție deosebită se cuvine acordată indicațiilor privind siguranța. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării toaster-ului.

Indicații privind siguranța și utilizarea adecvată a aparatului

Înainte să începeți să utilizați aparatul citiți toate instrucțiunile de utilizare.



PERICOL! / ATENȚIONARE! Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Cablul de alimentare și prelungitorul nu trebuie să intre în contact cu apa sau cu un alt lichid.
- Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care constatați deteriorarea cablului de alimentare sau când observați deteriorări ale carcasei, ale termostatului sau ale grătarului. Înainte de fiecare utilizare, trebuie să verificați vizual aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile mașinii trebuie efectuate numai de către personalul calificat. Reparațiile efectuate în mod necorespunzător pot reprezenta un pericol important pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, vă sfătuim să vă adresați unui punct specializat de servis.

- Așezați aparatul numai pe o suprafață uscată, plană, stabilă și rezistentă la foc.
- Nu atingeți ștecărul și regulatorul pentru temperatură când aveți mâinile ude.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți.
- Temperatura suprafețelor disponibile poate fi mai mare atunci când aparatul este în funcțiune.
- În cazul în care este necesară deplasarea grilului, în prealabil închideți-l. După ce s-a răcit, apucați-l de mânerul rezistent la foc, folosind o mânășă de bucătărie, pentru că mânerul poate fi în continuare fierbinte. Manevrați grilul cu mare atenție!
- Acest echipament poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse precum și de persoane fără experiență și care nu cunosc echipamentul, în cazul în care li se asigură supraveghere sau instructajul de utilizare a echipamentului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot apărea. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul atunci când nu sunt supravegheați.
- Dispozitivul împreună cu cablul de alimentare trebuie depozitate într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor care nu au împlinit vârsta de 8 ani.
- Când luați tava de scurgere, fiți deosebit de atent(ă), aveți grijă la suprafața de sub gril, la grăsimea fierbinte sau la alte lichide fierbinți.
- Așteptați să se răcească total aparatul înainte de a-l curăța sau de a-l demonta.

- Pentru a evita riscul de electrocutare, întotdeauna montați termostatul înainte de cufundarea aparatului în apă.
- Nu cufundați senzorul de temperatură, cablul de alimentare, nici ștecărul în apă sau în alt lichid.



ATENȚIE!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) echipată în pin protector cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului. Dacă este necesar, puteți folosi un prelungitor (trifazic) cu puterea de minimum 10 A.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Folosiți aparatul numai cu termostatul, cablul de alimentare și accesoriile originale.
- Asigurați spațiul necesar deasupra și pe marginile grilului, pentru a face posibilă circulația liberă a aerului. Este interzis ca, în timpul utilizării sale, aparatul să se atingă de draperii, tapet, haine, prosoape sau alte materiale ușor inflamabile. Nu folosiți grilul sub dulapuri suspendate sau draperii. Trebuie să fiți atent(ă) la suprafața pe care este amplasat grilul; acolo unde căldura poate constitui o problemă, se recomandă folosirea unei suprafețe termoizolante.
- Nu este permisă așezarea aparatului pe foc deschis, pe un arzător sau un cuptor fierbinte sau în apropierea acestora.
- Nu folosiți în acest gril cărbune de lemn sau alte combustibile.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că tava de scurgere și grilul sunt bine montate pe suport.
- Nu folosiți grilul fără a monta tava de scurgere.
- Nu deplasați grilul trăgând de cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți.
- Pentru a întoarce produsele alimentare, este mai bine să folosiți ustensile de bucătărie de lemn, neascuțite, pentru a nu zgăria suprafața acoperită cu un strat împotriva lipirii.
- Dacă este nevoie să folosiți ustensile de bucătărie ascuțite și cuțite, de ex. pentru a tăia produsele în timpul prăjirii lor, luați mai întâi produsul de pe grătar.
- Dispozitivul nu este conceput pentru a funcționa cu comutatoari de timp externi sau cu un sistem separat de control de la distanță.
- Pentru a evita pericolul ce poate rezulta datorită returnării neintenționate la starea inițială de protecție termică,

echipamentul nu poate fi alimentat printr-un conector extern cum ar fi un comutator de timp programabil, sau să-l conectați la un circuit pornit și oprit în mod regulat de către furnizorul de energie.

- Nu este permisă acoperirea plăcii de încălzire cu folie de aluminiu sau cu un capac etc., deoarece acest lucru ar putea provoca acumularea de căldură și ar putea deteriora componentele de plastic sau statul protector.
- Uneori este nevoie ca manual să îndreptați grăsimea în canalul de scurgere; pentru aceasta folosiți ustensile de lemn, neascuțite.
- Pentru spălarea elementelor exterioare, nu folosiți detergenți agresivi, sub formă de emulsii, lichide, paste ș.a. Acestea pot, printre altele să șteargă simbolurile grafice înscrise pe acestea, precum: scale, simboluri, semne de avertizare ș.a.
- Nu spălați componentele aparatului în mașina de spălat.
- După spălare, lăsați aparatul să se usuce complet. Asigurați-vă că este complet uscat înainte de a monta termostatul.



INDICAȚII

Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Grilul este destinat utilizării casnice, în spații exterioare.
- Componenta de înfierbântare este acoperită cu un strat special împotriva lipirii, de aceea, pentru a întoarce produsele, nu folosiți obiecte ascuțite. Utilizați numai ustensile din lemn moale.
- Pentru a asigura o protecție suplimentară, se recomandă instalarea în circuit a unui dispozitiv diferențial (RCD) cu o diferență nominală de curent care să nu depășească 30 mA sau alimentarea la o priză specială dotată cu o astfel de protecție. Pentru aceasta trebuie să vă adresați unui electrician calificat.
- Când se prăjesc câteva porții ale unui fel de mâncare gras, poate să fie nevoie să goliți tava de scurgere.
- Utilizați reglarea temperaturii recomandată. Dacă este necesar, puteți regla temperatura în timpul prăjirii.

Structura aparatului



- 1 Gril – Placă de înfierbântare
- 2 Tavă de scurgere detașabilă
- 3 Canal pentru scurgerea grăsimii
- 4 Termostat împreună cu cablul de alimentare
- 5 Bec de control
- 6 Mânere rezistent la foc

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Dispozitivul îndeplinește cerințele ORDONANȚEI COMISIEI (WE) NR 1275/2008 în ceea ce privește cerințele cu privire la eco-proiect.

Montarea



Înainte de prima utilizare, scoateți toate autocolantele de pe aparat și curățați-l bine (a se vedea „Curățarea și păstrarea aparatului”).

- Asigurați-vă că priza plăcii de înfierbântare și ștecărul termostatului sunt uscate.
 - Verificați canalul de scurgerea a grăsimii (3), să nu fie înfundat. Dacă este nevoie, desfundați-l și îndepărtați impuritățile.
- ① Montați la gril (1) tava de scurgere (2).
 - ② Înainte de utilizare, ungeți placa de înfierbântare (1) cu puțin ulei și întindeți-l cu un prosop de hârtie.
 - ③ Introduceți termostatul împreună cu cablul de alimentare (4) în priza aparatului. Asigurați-vă că potențiometrul termostatului se află în poziția „OFF”.
 - ④ Conectați cablul de alimentare la priza rețelei electrice.

Punerea în funcțiune a aparatului

- Reglați termostatul (4) la temperatura dorită („I” do „V”).
„I” = temperatura cea mai joasă.
„V” = temperatura cea mai ridicată.

Atunci când se înfierbântă grilul, becul de control se aprinde (5). După ce aparatul s-a înfierbântat la temperatura dorită, becul se stinge și se deconectează rezistența. Grilul se va reînfierbânta din când în când pentru a păstra temperatura reglată.



La prima utilizare, se ard substanțele de conservare ale grilului, așa că este posibil ca, în prima fază de preparare, pentru puțin timp, să iasă un miros neplăcut.



Este interzisă deplasarea aparatului fierbinte în timpul utilizării sale! Mai întâi decuplați-l de la rețeaua electrică, pe urmă așteptați până se răcește. Deplasați aparatul numai ținând de mânerul rezistent la foc.

Indicații de exploatare

- Se recomandă ca, pentru a întreține stratul împotriva lipirii de pe suprafața plăcii, să o ștergeți cu ulei comestibil înainte de prăjirea produselor.
- Placa pentru gril (1) este ideală pentru prepararea ouălor, a șuncii, a roșiilor, a cebei etc. Este de asemenea adecvată pentru păstrarea caldă a preparatelor.

- Pentru o prăjire uniformă, se recomandă reglarea a 3–4 nivele sau după cum este necesar.
- Înainte de a așeza produsele pe placa de înfierbântare, înfierbântați mai devreme grilul (numai dacă rețeta nu recomandă altceva).
- Pentru prepararea produselor fragede (de ex. pește), după ce ați pus condimentele, acestea pot fi înfășurate în folie de aluminiu.
- Pentru prăjirea pe gril se potrivește cel mai bine bucățile moi de carne.
- Carnea poate fi mai devreme marinată, pentru a o face mai fragedă.
- Pentru a întoarce produsele pe gril, trebuie să utilizați un clește special sau o ustensilă de bucătărie, nu este permisă folosirea furculițelor ascuțite.
- Nu trebuie să întoarceți foarte des produsele prăjite. Când produsele se rumenesc pe ambele părți, trebuie să continuați prăjirea la o temperatură mai mică. Astfel, produsele nu se usucă și vor fi prăjite uniform.
- Când preparatele nu vor fi consumate imediat, pot fi păstrate calde fixându-se nivelul 1 de temperatură.



Este interzis să tăiați produsele pe gril, pentru a nu deteriora stratul protector împotriva lipirii!

După încheierea utilizării

- Pentru a opri aparatul, trebuie să fixați termostatul în poziția „OFF”.
- Când ați încheiat utilizarea aparatului, trebuie întotdeauna să îl deconectați de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. **Trebuie să așteptați ca aparatul să se răcească total, înainte de a-l demonta și curăța.**

Curățarea și păstrarea aparatului

- Înainte de depozitarea aparatului, scoateți și ștergeți bine toate părțile sale.
- Asigurați-vă că ștecărul și placa de înfierbântare sunt uscate înainte de conectarea termostatului la placa de înfierbântare. Dacă este necesar, ștergeți bine placa cu o cârpă uscată și lăsați-o mai mult timp să se usuce.

Termostatul

- Este absolut interzisă pătrunderea apei interiorul termostatului! Nu-l spălați sub jet de apă și nici nu-l cufundați în apă. Curățați termostatul numai ștergându-l cu o cârpă ușor umezită.

Placa de înfierbântare

- Este interzisă folosirea de substanțe de curățare abrazive, de spălătoare abrazive, de sârmă, pentru că acestea pot distruge stratul protector împotriva lipirii.
- Ștergeți murdăria persistentă cu o cârpă udă.

Tava de scurgere

- Curățați suportul și tava de scurgere cu o cârpă udă sau sub jet de apă.



Produsul nu a fost astfel conceput încât să poată fi spălat în mașina de spălat vase!

Ecologia – Ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

До начала эксплуатации устройства ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.



ОПАСНОСТЬ! / ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение правил грозит травмами

- Не допускайте попадания воды или других жидкостей на удлинитель и сетевой электропровод.
- Не включайте прибор, если питающий сетевой провод, корпус, термостат или решетка гриля имеют видимые повреждения. Перед каждым включением необходимо осмотреть прибор визуально.
- Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
- Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя. В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.

- Используйте и ставьте гриль только на сухую, ровную и термостойкую поверхность.
- Не прикасайтесь к вилке питающего сетевого провода и термостату мокрыми или влажными руками.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям гриля.
- Открытые поверхности тостера нагреваются в момент его работы.
- Всегда отключайте гриль в случае, если его необходимо переместить на другое место. Даже если гриль остынет, его ручки могут быть еще горячими, поэтому при перемещении гриля пользуйтесь кухонными прихватами или рукавицами. Будьте особенно осторожны!
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте с 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами без опыта работы с прибором, если будет осуществляться контроль или проведен инструктаж по эксплуатации прибора и связанными с этим угрозами. Запрещается детям играть с прибором. Не допускать проведения чистки и консервации прибора детьми без присмотра взрослых. шнуром должно храниться в месте, недоступном для детей, младше 8 лет.
- Будьте осторожны, вынимая лоток для стекающего жира. Предохраняйте поверхность под грилем, обращайтесь внимание на горячий жир и другие горячие жидкости.
- Перед очисткой и разборкой дайте грилю остыть.

- Во избежание поражения электрическим током всегда снимайте термостат перед погружением прибора в воду.
- Запрещается погружать термостат и сетевой электропровод с вилкой в воду или другие жидкости.



ВНИМАНИЕ! Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Устройство всегда необходимо подключать в розетку (только переменного тока) с заземлением и напряжением, указанным на заводской табличке устройства. Если это необходимо, можно использовать удлинитель (3-жильный) на ток мин. 10 А.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Используйте прибор только с оригинальным термостатом, сетевым электропроводом и аксессуарами.
- Установите гриль так, чтобы сверху и вокруг него было достаточно пространства для циркуляции воздуха. Не пользуйтесь прибором рядом с легковоспламеняющимися предметами (например, шторами, обоями, одеждой, полотенцами и т.п.). Не ставьте прибор под навесными шкафами и полками. На поверхностях нестойких к воздействию высоких температур пользуйтесь теплоизолирующей подставкой.
- Не ставьте гриль рядом с открытым огнем или вблизи кухонной плиты, а также в таких местах, где он может соприкасаться с горячей духовкой.
- В процессе приготовления продуктов на электрическом гриле запрещается использовать древесный уголь и другое подобное топливо.
- Перед началом приготовления убедитесь, что гриль и лоток для стекающего жира установлены правильно.
- Не используйте гриль без лотка для стекающего жира.
- Перемещая прибор, не тяните за питающий провод.
- Убедитесь, что питающий электропровод не соприкасается с какой-либо горячей поверхностью.
- Для переворачивания продуктов всегда используйте деревянные лопатки или другие аксессуары, чтобы не повредить антипригарное покрытие гриля.
- Если во время приготовления необходимо использовать ножи или другие острые кухонные аксессуары, напр., чтобы порезать продукт на порции, необходимо предварительно снять продукт с гриля.

- Устройство не предназначено для работы с использованием внешних выключателей-таймеров или отдельной системы дистанционного управления.
- Во избежание опасности, вызванной неумышленным возвратом термического предохранителя в исходное положение, запрещается подавать питание на устройство с помощью внешнего выключателя, такого как внешний программируемый временной выключатель, или подключать к электросети, которая регулярно отключается и подключается к напряжению поставщиком электроэнергии.
- Не разрешается накрывать нагревательную плиту алюминиевой фольгой, крышкой и т.п., поскольку это может привести к аккумуляции тепла внутри и деформации пластиковых деталей и покрытия.
- Иногда приходится очищать гриль от жира вручную. Пользуйтесь для этого деревянными лопатками, скребками и подобными аксессуарами.
- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не мойте элементы электрического гриля в посудомоечной машине.
- После каждого мытья гриль необходимо тщательно просушить. Прежде чем установить термостат, убедитесь, что все элементы гриля абсолютно сухие.



СОВЕТЫ Информация о изделии и рекомендации по его применению

- Гриль предназначен для домашнего пользования. Не используйте прибор вне помещения.
- Непригорающая нагревательная пластина покрыта специальным антипригарным покрытием, поэтому всегда используйте деревянные лопатки, с помощью которых Вы можете переворачивать продукты, не повреждая поверхность гриля.
- Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в цепи питания гриля дополнительное разностотоковое устройство защиты (RCD) (> 30 мА) или установить специальную розетку с такой защитой. Обратитесь за консультацией к квалифицированному электрику.
- Возможно, что в случае приготовления нескольких порций жирных продуктов необходимо будет слить жир с лотка несколько раз.
- Готовьте продукты с соблюдением рекомендованного температурного режима. В случае необходимости можно регулировать температуру в ходе обжаривания.

Устройство гриля

A

- 1 Гриль – нагревательная пластина
- 2 Съёмный лоток для стекающего жира
- 3 Желобок для стекания жира
- 4 Термостат с сетевым проводом
- 5 Индикатор нагрева
- 6 Термоизолированные ручки

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Прибор отвечает требованиям РЕГЛАМЕНТА № 1275/2008/ЕС КОМИССИИ по требованиям к экопроектору.

Монтаж

B

Перед первым использованием необходимо удалить с прибора все имеющиеся защитные пленки и наклейки и тщательно его очистить (см. раздел «Очистка и консервация»).

- Убедитесь, что разъем термостата и гнездо для его установки в нагревательной пластине полностью сухие.
 - Проверьте проходимость желобка для стекания жира (3) и прочистите в случае надобности.
- 1 Установите в гриле (1) лоток для стекающего жира (2).
 - 2 Перед использованием смажьте нагревательную пластину гриля (1) небольшим количеством растительного масла и разотрите бумажным полотенцем.
 - 3 Вставьте термостат с сетевым электропроводом (4) в предназначенное для него гнездо. Убедитесь, что регулятор термостата находится в положении «OFF».
 - 4 Вложите вилку сетевого питающего провода в розетку.

Первое включение

- Установите на термостате (4) необходимую температуру («I» до «V»).
- «I» = минимальная температура.**
«V» = максимальная температура.

Нагрев гриля сигнализируется включением индикатора нагрева (5). Когда гриль нагревается до необходимой температуры, выключается нагревательный элемент и индикатор гаснет. Затем индикатор будет то включаться, то выключаться, показывая что температура поддерживается на нужном уровне.



При первом включении гриля, на начальном этапе приготовления Вы можете почувствовать неприятный запах сгораемых заводских смазочных средств.



Не перемещайте и не переносите гриль во время приготовления! Сначала нужно выключить прибор и дать ему остыть. Перемещайте только за специальные термоизолированные ручки.

Рекомендации по приготовлению

- Для улучшения антипригарных свойств покрытия пластины, рекомендуется протереть ее перед приготовлением небольшим количеством растительного масла.
- Нагревательная пластина гриля (1) специально разработана для приготовления рыбы, яиц, ветчины, грибов, помидоров, лука и т.д. Она также удобна для сохранения продуктов горячими.
- Для равномерного обжаривания рекомендуется выбрать 3–4 режим или во Вашем усмотрению.
- Прежде чем положить продукты на решетку гриля, дайте грилю хорошо нагреться (разве что в рецепте приготовления рекомендуется иначе).
- Нежные продукты, напр., рыбу, можно приправить и готовить на гриле, завернув ее в фольгу.
- Для обжаривания на гриле лучше всего подходят кусочки мягкого мяса.
- Замаринованное мясо становится мягче и нежнее.
- Приготавливая продукты на гриле, следует использовать специальные щипцы или деревянные лопатки, а не острые вилки.
- Не переворачивайте обжариваемые продукты слишком часто. Когда на поверхности продукта с обеих сторон образуется поджаристая корочка, нужно снизить температуру и продолжать обжаривание при более низкой температуре. Таким образом продукты равномерно прожариваются и не высыхают.
- Чтобы продукты сохранить горячими, их можно хранить в тепле, установив 1 режим.



Запрещается резать продукты непосредственно на гриле, чтобы не повредить антипригарное покрытие.

Окончание работы

- Чтобы выключить гриль, необходимо переключить термостат в положение «OFF».
- После использования всегда отключайте прибор от электросети. **Прежде чем приступить к разборке и очистке, дайте грилю остыть.**

Очистка и консервация

- Перед тем, как поместить гриль на хранение, промойте и тщательно просушите все элементы гриля.
- Перед подсоединением термостата убедитесь, что разъем термостата и нагревательная пластина сухие. В случае необходимости тщательно протрите их сухой тряпочкой и подождите, пока они полностью не высохнут.

Термостат

- Ни в коем случае вода не может попасть внутрь термостата! Запрещается погружать термостат в воду и мыть под струей воды! Всегда очищайте термостат только с помощью влажной тряпочки.

Нагревательная пластина

- Категорически запрещается использовать для очистки металлические мочалки, едкие чистящие средства, чистящие порошки и т.п., поскольку они могут повредить антипригарное покрытие.
- Сильно загрязненные поверхности протирайте влажной тряпочкой.

Лоток для стекающего жира

- Основание и лоток для жира всегда очищайте с помощью влажной тряпочки или мойте под струей воды.



Прибор не предназначен для мытья в посудомоечной машине!

Экология – Позаботимся о среде

Каждый пользователь может сделать свой вклад в охрану окружающей среды. Это не трудно и не дорого. С этой целью:

Картонную упаковку передайте на макулатуру, мешки из полиэтилена (PE) выкиньте в контейнер для пластика.



Использованный прибор отдайте в соответствующий пункт хранения, потому что опасные элементы, которые находятся в приборе, могут быть угрозой для среды.

Не выбрасывайте вместе с бытовым мусором!

Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmer.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmer. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на тостера.

Указания относно безопасността и правилната експлоатация на уреда

Преди да започнете да ползвате устройството, запознайте се със съдържание на цялата инструкция за експлоатация.



ОПАСНОСТ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Захранващият кабел и удължителят не трябва да имат контакт с вода както и с други течности.
- Не включвай уреда в случай на установяване на повреда на захранващия кабел както и когато корпусът, термостатът или скарата видимо са повредени. Преди всяко включване визуално провери уреда.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервиз или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Ремонтът на уреда може да бъде извършван само от обучен персонал. Неправилно извършен ремонт може да доведе до сериозна опасност на потребителя. В случай на възникване на дефе-

кти се, обърнете към специализиран сервизен пункт.

- Уредът да се поставя само върху суха, плоска, стабилна и термоустойчива повърхност.
- Не пипай щепсела и регулатора на температурата когато ръцете са ти влажни.
- Не пипай горещите повърхности.
- Температурата на достъпните повърхности може да бъде висока когато уреда работи.
- В случай на преместване на грила, го изключи. След изстиване го премести, хващайки го за термоустойчивите дръжки и използвайки кухненските ръкавици, понеже дръжките още могат да бъдат горещи. Обърни особено внимание!
- Това оборудване може да се използва от деца на възраст от 8 години и от лица с намалена физическа или психическа способност, и хора с липса на опит и познания за използване на уреда, ако са под надзор или са им преказани инструкции за използване на оборудването по безопасен начин. Децата не трябва да си играят с уреда. Не се разрешава извършване на чистене и действия по поддръжка на оборудването от деца без надзор.
- Устройство заедно със захранващия кабел трябва да се съхраняват на място недостъпно за деца под 8-годишна възраст.
- При изваждане на тавата бъди внимателен, добре предпази повърхността под грила, пази се от мазнината или от другите горещи течности.

- Изчакай уредът да изстине преди почистването и демонтажа.
- За да се избегне риска от поражение с електрически ток, винаги демотирай термостата преди потапяне на уреда във вода.
- Не потапяй датчика на температурата, захранващия кабел, както и щепсела във вода, както и в кавато и да било друга течност.



ВНИМАНИЕ!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Винаги включвайте уреда към електрически контакт със заземяване (само към електрическа мрежа с променлив ток) с напрежение съответстващо на посоченото в информационната табела на уреда. Ако е необходимо, може да бъде използван удължител (3-жичен) с преминаващ ток със сила на тока 10 А.
- Не изваждай щепсела от гнездото чрез теглене на кабела.
- Уредът използвай само с оригинален термостат – захранващ кабел и аксесоари.
- Гарантирай достатъчно място над и от страни на грила за да има свободно преминаване на въздуха. Не допускат по време на използването уреда да се допира до пердета, тапети, дрехи, кърпи или други лесно запалими материали. Не включвай под шкафчетата или под пердетата. Необходимо е да се обърне внимание на повърхността на поставяне на уреда, където топлината може да създава проблеми – препоръчва се да се използва термоизолационна подложка.
- Уредът не трябва да се поставя върху или в близост до огън, горяща газова горелка или затоплена фурна.
- В този уред не използвай дървени въглища или други топлинни материали.
- Преди включване провери, дали тавата събираща течностите и грилът са правилно монтирани към основата.
- Не използвай уреда без да е монтирана тавата събираща течностите.
- Не премествай грила чрез теглене на захранващия кабел.
- Не допускат, захранващия кабел да допира до горещите части.

- За обръщане на хранителните продукти най-добре да се използват дървени, неостри кухненски прибори, за да не се надраскат незагарящите повърхности.
- В случай на необходимост да бъдат използвани остри кухненски прибори и ножове, напр. с цел разрязване по време на пърженето, предварително извади продукта от скарата.
- Устройството не е предназначено за работа с употреба на външни временни изключватели или на отделна система за дистанционна регулация.
- За да се избегне опасност, предизвикана от непреднамерено завръщане на термичната защита към изходното положение, уредът не може да се захранва посредством външен изключвател, като програмираем временен изключвател, или да се подключва към веригата, редовно включваема и изключваема от доставчика на енергия.
- Не трябва нагревателната плоча да се покрива с алуминиево фолио, капак и т.н., понеже това може да доведе до нагряване и повреджване на пластмасовите елементи и покритието.
- От време на време е необходимо ръчно обирание на мазнината от отвеждащия канал, за тази цел използвай дървени неостри прибори.
- За миенето на външните елементи не използвай агресивни детергенти във вид на емулсии, пяна, паста и т.н. Между другото те могат да заличат нанесените информационни графични знаци като: скала, обозначения, предупредителни знаци и т.н.
- Не мий елементите на уреда в миялна машина.
- След измиването внимателно подсуши уреда. Увери се, че уредът е напълно сух преди монтирането на термостата.



УКАЗАНИЕ

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Уредът е предназначен за домакинско използване.
- Нагревателната част е покрита с незагарящ специален слой, за това за обръщане на продуктите не използвай остри прибори. Използвай само дървени меки шпатули.
- За да бъде осигурена допълнителна защита се препоръчва да бъде инсталирано в електрическата верига, устройство за диференциране на тока (RCD) с номинален диференциран ток не превъшваващ 30 mA или инсталирано специално щепселно гнездо с такава защита. За тази цел се обърни към специалист електротехник.
- По време на пърженето на няколко мазни парчета, може да възникне необходимост тавата да бъде изпразнена.
- Съобразявай се с препоръчаните температури за нагласяне. Ако това е необходимо, температурата може да я регулираш по време на пърженето.

Съставни елементи на уреда



- 1 Грил – Нагревателна плоча
- 2 Изваждаща се тава събираща течности
- 3 Канал отвеждащ мазнина
- 4 Термостат заедно с захранващ кабел
- 5 Контролна лампичка
- 6 Термоустойчиви дръжки

Технически данни

Техническите параметри са дадени върху табелката на изделието.

Уредът е съобразен с РЕГЛАМЕНТА НА КОМИСИЯТА (ЕС) NR 1275/2008 касаещ изискванията за екопроектиране.

Монтаж



Преди първото използване на уреда отстраня всички лепенки както и внимателно го почисти (гледай “Почистване и консервация”).

- Увери се, че щепселовото гнездо на нагревателната плоча и щепселът на термостата са сухи.
 - Провери проводимостта на канала отвеждащ мазнина (3). В случай на необходимост го почисти и отстраня замърсяванията.
- 1 Към грила (1) монтирай тавата събираща течности (2).
 - 2 Преди използването, нагревателната плоча (1) намажи с малко количество олио и го разнеси с помощта на хартиена кърпичка.
 - 3 Постави термостата заедно със захранващия кабел (4) в гнездото на уреда. Увери се, че врътката на термостата се намира в позиция „OFF“.
 - 4 Включи захранващия кабел в гнездото на ел. мрежата.

Включване на уреда

- Нагласи термостата (4) на желаната температура („I” до „V”).
„I” = най-ниска температура.
„V” = най-висока температура.

По време на нагряването на грила ще се включи контролна лампичка (5). След нагряването на уреда до определена температура, лампичката ще изгасне и нагревателят ще се изключи. Грилът от време на време ще се нагрява, за да поддържа нагласената температура.



При първото използване на уреда, консервиращите материали ще изгорят, следователно може да се появи краткотрайна неприятна миризма в началната фаза на използването.



Не трябва да се пренася по време на работа! Най напред го изключи изчакай да изстине. Пренасяй го хващайки за термоустойчивите дръжки.

Експлоатационни указания

- Препоръчва се, с цел да бъдат подобрени своите свойства на незагаряне на повърхността на плочата, да се намаже с олио преди пържене на продуктите.
- Плочата на грила (1) е идеална за приготвяне на яйца, шунка, домати, кромид лук и т.н. Също така за поддържане на ястията при определена температура.
- С цел равномерно пържене, се препоръчва нагласяне на 3–4 ниво или спрямо нукдите.
- Преди поставянето на продуктите върху плочата, грилът предварително да бъде загрят (освен ако рецептата за подготвяне не е друга).
- Подготвяйки крехки ястия (напр. риба) може след слагане на подправките да се завие в алуминиево фолио.
- За пържене върху грила най-добре стават меки парчета месо.
- Месото предварително може да се маринова, за да стане по-крехко.
- За обръщане на продуктите върху грила трябва да се използват специални щипки или лопатки, а не трябва да се използват остри вилници.
- Пържените продукти не трябва много често да се обръщат. В случай, когато продуктите и от двете страни покафеняят, пърженето трябва да се довърши при по-ниска температура. В този случай продуктите няма да се изсушат и ще бъдат равномерно изпържени.
- Когато продуктите няма да бъдат веднага консумирани, могат да бъдат поддържани топли на позиция 1.



Не трябва да се режат продуктите върху грила, за да се избегне повреждане на незагарящото покритие.

Завършване на работата

- За да се изключи уреда, термостатът трябва да се нагласи в позиция „OFF“.
- След използването, уредът винаги трябва да се изключи от захранващата мрежа. **Трябва да се изчака уредът да изстине преди демонтажа и почистването.**

Почистване и консервация

- Преди прибиране на уреда, измий и внимателно избърши всичките части на уреда.
- Увери се, че щепселът и нагревателната плоча са сухи преди включване на термостата към нагревателната плоча. В случай на необходимост, ги избърши със суха кърпа и ги остави за по-дълго време да изсъхнат.

Термостат

- При никакви обстоятелства водата не трябва да проникне вътре в термостата. Не го почиствай под течаща вода и не го потапяй. Термостатът да се почиства само с влажна кърпа.

Нагревателна плоча

- При никакви обстоятелства не използвай разяждащи, почистващи средства, гъби с грапава повърхност, тел за почистване и т.н., понеже могат да повредят незагарящото покритие.
- Трудно отстранимите замърсявания отстрани с помощта на влажна кърпа.

Тава събираща течности

- Основата и тавата да се почистват с помощта на влажна кърпа или под течаща вода.



Изделието не е предназначено за миене в миялни машини!

Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликове изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

Не изхвърляйте в кофи за битови отпадъци!

Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого пристрою та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію з користування просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування тостером у майбутньому.

Вказівки з безпеки і відповідного користування обладнанням

Перед початком експлуатації пристрою ознайомтеся зі змістом всієї Інструкції з експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Недотримання загрожує травмами

- Не допускайте контакту кабеля живлення та подовжувача з водою чи іншими рідинами.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус, термостат або решітка мають помітні пошкодження. Перед кожним запуском перевірте візуально обладнання.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт обладнання може виконуватися тільки підготовленим персоналом. Неправильно проведений ремонт може привести до виникнення серйозної небезпеки для користувача. У разі виявлення дефектів, треба звернутися за

порадою до спеціалізованого сервісного центру.

- Обладнання встановлюйте тільки на сухій, плоскій, стабільній та жаростійкій поверхні.
- Не доторкайтесь до вилки і регулятора температури мокрими руками.
- Не торкайтесь до гарячих поверхонь.
- Температура відкритих поверхонь може бути вищою коли обладнання працює.
- За необхідністю переміщення гріля, насамперед вимкніть його. Після охолодження перенесіть гріль тримаючи за жаростійкі ручки кухонними рукавицями, тому, що ручки можуть залишатися гарячими. Дотримуйтеся особливої обережності!
- Даний прилад може використовуватись дітьми у віці з 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особами без досвіду роботи з приладом, якщо буде здійснюватись контроль або проведено інструктаж із експлуатації приладу та пов'язаними із цим загрозами. Не дозволяти дітям гратися з приладом. Не допускати проведення чищення та консервації приладу дітьми без нагляду дорослих.
- Пристрій з проводом живлення має зберігатися у місці, недоступному для дітей, молодших 8 років.
- Під час виймання підносу дотримуйтеся обоережності, забезпечіть належним чином поверхню під грілем, зверніть увагу на гарячий жир або іншу гарячу рідину.

- Перед початком очищування або демонтажу, зачекайте до охолодження обладнання.
- Для попередження ризику ураження струмом, проведіть демонтаж термостату перед зануренням ґріля у воду.
- Ніколи не занурюйте датчик температури, живильний кабель чи вилку у воду або іншу рідину.



УВАГА!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Пристрій необхідно підключати в розетку (тільки змінного струму) з заземленням і напругою, зазначеними на таблиці пристрою. За необхідністю, можна використати подовжувач (з 3 жилами), що проводить струм напругою не менш 10 А.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Користуйтеся обладнанням тільки з оригінальним термостатом – живильним проводом і аксесуарами.
- Забезпечіть відповідну площу над і по боках ґріля для надання можливості свobodного руху повітря. Не допускайте контакту обладнання під час його праці зі шторами, шпалерами, одягом, рушниками або іншими легкозаймистими матеріалами. Не користуйтеся ґрілем під шафками або завісами. Необхідно дотримуватися обережності у випадку поверхонь, де тепло може складати проблему – рекомендується термоізоляційна підкладка.
- Не встановлюйте обладнання на або поблизу відкритого вогню, гарячого пальника або розігрітої духовки.
- Не вживайте деревне вугілля або подібні опалювальні матеріали.
- Перед користуванням, упевніться, що піднос для стікання і ґріль встановлені належним чином в основі.
- Не користуйтеся ґрілем без встановленого підноса для стікання.
- Не пересувайте ґріль, тягнучи за живильний кабель.
- Не допускайте, щоб живильний кабель доторкався до гарячих частин.
- Для перевертання харчових продуктів користуйтеся краще за все дерев'яним негострим кухонним приладдям для попередження утворення подряпин на поверхні, що не прилипає.
- У разі необхідності скористатися гострим кухонним приладдям і ножами, напр. для розрізання під час смаження, зніміть раніше продукт з решітки.

- Пристрій не призначений для роботи з використанням зовнішніх вимикачів-таймерів або окремої системи дистанційного управління.
- З метою уникнення небезпеки, викликані ненавмисним поверненням термічного запобіжника у вихідне положення, забороняється подавати живлення на пристрій за допомогою зовнішнього вимикача, такого як зовнішній програмований часовий вимикач, або підключати до електромережі, котра регулярно відключається та підключається до напруги постачальником електроенергії.
- Не закривайте нагріву плиту алюмінієвою плівкою, кришкою та ін., тому що це може привести до нагрівання тепла і пошкодити пластикові частини та покриття.
- Іноді необхідно забезпечити ручним способом відведення жиру у канал відведення, з цією метою користуйтеся дерев'яним негострим кухонним приладдям.
- Для зовнішніх елементів не застосовуйте агресивні миючі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи, тобто: шкалу, позначення, попереджувальні знаки та ін.
- Не мийте частини ґріля у посудомийній машині.
- Після очищення, старанно осушіть обладнання. Перед монтажом термостату упевніться, що ґріль повністю висушений.



ВКАЗІВКА

Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Обладнання призначене для домашнього використання, усередині приміщень.
- Нагріва частин покрита спеціальним шаром, що не прилипає, тому для перевертання продукту не користуйтеся гострим приладдям. Користуйтеся тільки дерев'яними м'якими шпателлями.
- Для забезпечення додаткового захисту, рекомендується встановити у електричному контурі пристрій з запобіжником RCD з номінальним нульовим струмом, що не перевищує 30 mA або придбати спеціальну розетку з вищевказаним захисним пристроєм; З цього питання необхідно звернутися до спеціаліста електрика.
- Під час смаження декількох порцій жирних страв, може виникнути необхідність спорожнити піднос для стікання.
- Дотримуйтеся рекомендованої настройки температури. За необхідністю, можете регулювати температуру під час смаження.

Складові частини обладнання



- 1 Гріль – Нагрівна плита
- 2 Піднос для стікання, що виймається
- 3 Канал відведення жиру
- 4 Термостат разом з проводом живлення
- 5 Контрольна лампочка
- 6 Жаростійкі ручки

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Прилад виконує вимоги РОЗПОРЯДЖЕННЯ КОМІСІЇ (WE) № 1275/2008 щодо вимог, які стосуються екопроекту.

Монтаж



Перед першим користуванням видаліть будь-які наклейки з поверхні обладнання і очистіть його старанно (дивись «Очищення і зберігання»).

- Упевніться, що гніздо нагрівної плити і вилка термостату повністю висушені.
 - Перевірте прохідність каналу відведення жиру (3). За необхідністю зробіть його прохідним і усуньте забруднення.
- 1 Для гріля (1) встановіть піднос для стікання (2).
 - 2 Перед користуванням, нагрівну плиту (1) потрібно змазати невеликою кількістю масла і розведіть його за допомогою паперового рушника.
 - 3 Помістіть термостат разом з проводом живлення (4) у гнізді обладнання. Упевніться, що регулятор термостату знаходиться у положенні «OFF».
 - 4 Підключіть живильний кабель до розетки.

Запуск обладнання

- Установіть термостат (4) на потрібну температуру («I» до «V»).
- «I» = найнижча температура.**
«V» = найвища температура.

Під час нагріву гріля включиться контрольна лампочка (5). Після нагріву обладнання до відповідної температури, лампочка згасне і включиться грілка. Гріль від часу до часу буде нагріватися для підтримки встановленої температури.



Під час першого користування консервуючі матеріали будуть спалюватися, у зв'язку з чим буде розповсюджуватися неприємний запах у початковій фазі грілювання.



Не переносьте гаряче обладнання під час його праці! Насамперед вимкніть його і зачекайте до його охолодження. Переносьте тільки тримаючи за жаростійкі ручки.

Вказівки з експлуатації

- Для збереження властивостей поверхонь, що не прилипають, рекомендується протирати плити продовольчим маслом перед обжарюванням продуктів.
- Плита для грілювання (1) є ідеальною для приготування яєць, шинки, помідорів, цибулі та ін. Використовується також для підтримки тепла готових страв.
- Для рівномірного обжарення, рекомендується встановити 3–4 рівень або за потребою.
- Перед покладенням продуктів на нагрівну плиту, розігрійте гріль (якщо інше не передбачено рецептурою).
- Для приготування крихких страв (напр. риби) можна після додавання приправ обмотати їх алюмінієвою плівкою.
- Для смаження на грілі краще за все вживати м'які шматки м'яса.
- М'ясо можна попередньо маринувати для надання йому крихкості.
- Для перевертання продукту на грілі користуйтеся спеціальними щипцями або шпателями, не вживайте гострі виделки.
- Не перевертайте надто часто смажені продукти. Якщо продукти з обох боків будуть коричневого кольору, закінчіть смаження при більш низькій температурі. Цим способом можна попередити надмірне висихання продуктів і забезпечити рівномірне обжарення.
- Можлива підтримка тепла страв, якщо вони не будуть спожиті безпосередньо після приготування, шляхом встановлення 1 рівня.



Не допускайте розрізування продуктів на грілі для попередження пошкодження покриття, що не прилипає.

Після закінчення праці

- Для виключення обладнання установіть термостат у положення «OFF».
- Після користування відключіть гріль від мережі живлення. **Перед початком очищення або демонтажу, зачекайте до охолодження обладнання.**

Очищення і зберігання

- Перед покладенням у місце зберігання, старанно очистіть і витріть усі частини обладнання.
- Перед підключенням термостату до плити, упевніться, що вилка і нагрівна плита повністю висушені.
- За необхідністю, старанно витріть їх сухою ганчіркою і залишіть для висихання.

Термостат

- У жодному разі не допускайте попадання води усередину термостату! Не очищуйте його під проточною водою і не занурюйте у воду! Термостат очищуйте тільки за допомогою зволоженої ганчірки.

Нагрівна плита

- У жодному разі не вживайте абразивні очищувальні засоби, ганчірки з засобом для шурвання д्रो-тяні щітки та ін., тому що вони можуть пошкодити покриття, що не прилипає.
- Сильне забруднення усуньте за допомогою зволоженої ганчірки.

Піднос для стікання

- Основу і піднос для стікання очищуйте за допомогою зволоженої ганчірки або під проточною водою.



Виріб непристосований до миття у посудомийній машині!

Екологія – Давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

Не викидайте пристрій разом з побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватись у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі завстосування ящиківих піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тоговельним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customer!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Safety and proper use instructions

Before using the device, read the whole content of the manual.

**DANGER! / WARNING!****Health hazard**

- The supplying cord and extension cord can not be in touch with water or other liquids.
- Do not start up the appliance, in case the supplying cord or housing, thermostat and grill are visibly damaged. Make a visual inspection before each start-up.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.
- Place the appliance only at dry, flat, firm and heat-resistant surface.
- Do not touch the plug and temperature adjustment knob with wet hands.
- Do not touch hot surfaces.
- The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.
- If necessary to remove the grill, at first unplug it. After cooling down, move

carrying with handles using kitchen gloves, as the handles can be still hot. Take special safety measures!

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Be careful when removing the tray, protect well the surface under the grill, be careful with hot fat and other hot liquids.
- Let the appliance cool down before cleaning or disassembling.
- Always disassemble thermostat before immersing in water to avoid electric shock.
- Do not immerse temperature sensor, supplying cord or plug neither in water nor in any other liquid.

**CAUTION!****Not observance can result in damage to possessions**

- Always connect the appliance to the power socket (alternating current only) equipped with a grounding prong, with a voltage indicated on the name plate. You may use an extension cord (3 conductors) conducting current intensity min. 10 A.
- Do not unplug pulling by the cord.
- Use the appliance with original thermostat only – with supplying cord and accessories.

- Keep the proper space over and around the grill to provide an easy air flow. Do not let the appliance touch curtains, wall-paper, cloths, towels or other combustible materials during operation. Do not use under cupboards or curtains. Be careful in case of surface sensitive for heat – thermo isolating pad is recommended.
- Do not place the appliance on or near open fire, hot burner or heated oven.
- It is not allowed to use charcoal or similar combustive materials.
- Before usage make sure that grease drip tray and grill are properly assembled on the base.
- Do not use your grill without grease drip tray assembled.
- Do not move the grill pulling by supplying cord.
- Do not let the supplying cord touch hot surfaces.
- Use not sharp, the best wooden utensils to turn the food, in order to avoid scratching non-sticking surface.
- In case it is necessary to use sharp utensils and knives, i.e. to cut something when grilling, at first remove the product from the grill.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- In order to avoid any risk posed by an unintentional return to the initial state of thermal protection, the equipment is not to be supplied via an external switch, such as a programmable timer switch, or connected to the circuit regularly enclosed and disabled by the power supply.
- It is not allowed to cover the heating plate with aluminium foil, lid, etc, which can result with heat accumulation and damage plastic parts and the layer.
- Sometimes it is necessary to move the fat manually to fat drainage, in order to do it, use always wooden, not pointed utensils.
- Do not use aggressive detergents like cream, milk, paste etc. to clean the casing. They can remove graphic symbols such as: scales, marking, caution signs, etc.
- Do not wash the parts in dishwasher.
- Dry thoroughly after cleaning. Make sure the appliance is completely dry before thermostat assembling.



SUGGESTION

Information on the product and suggestions for its use

- The appliance is intended for household use, indoors only.
- The heating surface is coated with special non-stick layer; therefore do not use sharp utensils for turning grilled products. Use only soft wooden spatula.
- In order to provide additional protection, it is recommended to install the residual current device

(RCD) with nominal residual power not exceeding 30 mA. You should contact the professional electrician in this concern.

- While cooking some fatty dishes, it can be necessary to empty the grease drip tray.
- Apply the recommended temperature setting. You can adjust the temperature during grilling if necessary.

Appliance elements



- 1 Heating plate – grids
- 2 Grease drip tray
- 3 Fat drainage
- 4 Thermostat with supplying cord
- 5 Pilot lamp
- 6 Heat-resistant handles

Technical parameters

Technical parameters are included at the name plate.

This device complies with Commission Regulation (EC) no. 1275/2008 on eco-design requirements.

Assembling



Remove all stickers before first usage and clean the appliance thoroughly (see: "Cleaning and maintenance").

- Make sure that the heating plate socket and thermostat plug are dry.
 - Check if the fat drainage (3) is permeable, clean it and remove dirt if necessary.
- 1 Install the grease drip tray (2) at the grill (1).
 - 2 Apply a small amount of oil on the heating plate (1) before usage and distribute it with paper towel.
 - 3 Insert the thermostat with supplying cord (4) in the appliance socket. Make sure that the thermostat knob is in "OFF" position.
 - 4 Connect the supplying cord to the mains supply outlet.

Start-up

- Set the thermostat (4) for desired temperature ("I" to "V").
"I" = the lowest temperature.
"V" = the highest temperature.

During warming up the pilot light (5) glows. When the appliance reaches the set temperature, the light goes off and the heater shall switch off. The grill heat up from time to time, in order to keep the set temperature.



During first usage, the preserving materials shall be burnt which can cause short emission of unpleasant smell at the initial stage of grilling.



It is not allowed to move the hot appliance during operation! At first switch off and wait until it cools down. Move with heat-resistant handles only.

Operation guidelines

- It is recommended to wipe the surface with edible oil before grilling products in order to improve the non-sticking properties.
- The grilling plate (1) is perfect for preparing eggs, ham, tomatoes, onion, etc. It is also excellent for keeping the dishes warm.
- The 3–4 level is recommended in order to obtain uniform grilling.
- Heat the grill before putting the products on (unless the receipt requires otherwise).
- When preparing tender dishes (i.e. fish) after applying spices you can wrap it with aluminium foil.
- Soft pieces of meat are the best for grilling.
- You can marinate meat in advance, to make it tenderer.
- Use special tongs or spatula for turning products on grill, it is not allowed to use pointer forks.
- Do not turn the grilled products to often. In case they get brown on both sides, finish grilling at lower temperature. Thanks to it the products shall not get dry and they shall be uniformly grilled.
- In case the products are not instantly consumed, you can keep them warm with 1 level setting.



It is not allowed to cut the products on the grill, in order to prevent the damages of non-stick layer.

After operation

- Set the thermostat in "OFF" position in order to switch off the appliance.
- Always disconnect from mains after usage. ***Let the appliance cool down before disassembling and cleaning.***

Cleaning and maintenance

- Wash and wipe thoroughly all parts before storage.
- Make sure that the plug and heating plate is dry before connecting the thermostat to the heating plate. If necessary, wipe thoroughly with dry cloth and leave for drying for a while.

Thermostat

- On no account allow the water get inside the thermostat! Do not clean under running water and do not immerse! Clean the thermostat with damp cloth only.

Heating plate

- It is forbidden to use caustic cleaning agents, scourers with scouring agents, wire wool, etc., as they can damage non-stick surface.

- Remove severe dirt with damp cloth. Use a soft bottle brush for cleaning the grill.

Grease drip tray

- Clean the grease drip tray with damp cloth or under running water.



The appliance is not intended for being washed in dishwashers!

Ecology – Environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

Do not dispose into the domestic waste disposal!

The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.